



**National
Guidance**
oeapng.info

Modulo Descrizione Alloggio in Famiglia *Homestay Information Form (Italian)*

SEZIONE 1

Da compilare a cura della persona che organizza l'alloggio in famiglia
To be completed by the person organising the homestay

Nome della scuola/istituto che organizza l'alloggio in famiglia <i>Name of school / establishment organising the homestay</i>
Nome del responsabile che organizza l'alloggio in famiglia <i>Name of person organising the homestay</i>
Recapito telefonico <i>Contact number</i>
Nome della scuola/istituto ospitante <i>Name of the visiting school / establishment</i>
Date della permanenza <i>Dates of homestay</i>

SEZIONE 2

Da compilare da parte dell'host
To be completed by the host

L'host è la persona con la responsabilità generale di supervisione e cura dell'ospite(i) durante la permanenza nella casa-famiglia.

The host is the person with overall responsibility for supervising and caring for their guest(s) during the homestay

I suoi dati *Your details*

Nome <i>Name</i>	Sesso <i>Gender</i>
Indirizzo <i>Address</i>	
Telefono di casa <i>Home phone</i>	Cellulare <i>Mobile</i>
Email	

Se non c'è abbastanza spazio in questa pagina, si prega di continuare su un foglio separato.

If there is not enough room on this page, please continue on a separate sheet.

Dettagli di qualsiasi altro adulto(i) che avrà/avranno la responsabilità di supervisione e cura del/dei vostro ospite(i).

Details of any other adult(s) who will also have responsibility for supervising and caring for your guest(s).

Nome <i>Name</i>	Sesso <i>Gender</i>	Età <i>Age</i>	Grado di parentela <i>Relationship to you</i>

Chi altro vive in questo domicilio ?

Who else lives at this residence?

Nome <i>Name</i>	Sesso <i>Gender</i>	Età <i>Age</i>	Grado di parentela <i>Relationship to you</i>

E' possibile che ogni visitatore dai 16 anni in su sia lasciato solo in privato con il vostro/vostri ospite(i)? Se è così, si prega di fornire i suoi/loro dettagli.

Is it possible that any visitors aged 16 or over will be left alone in private with your guest(s)? If so, please give their details.

Nome <i>Name</i>	Sesso <i>Gender</i>	Età <i>Age</i>	Grado di parentela <i>Relationship to you</i>

A qualcuno delle persone che ha nominato è stato impedito di lavorare con i bambini?

Have any of the people you have named been barred from working with children?

--

In caso di dubbi, si prega di contattare la persona che organizza lo scambio in privato (si veda la Sezione 1).

If this question raises any concerns for you, please contact the person organising the homestay in confidence (see Part 1 above).

Quanti ospiti offrite di ospitare? *How many guests are you offering to host?*

Il/I vostro/vostri ospite(i) avrà/avranno una propria stanza da letto?

In caso contrario, con chi condivideranno una camera da letto? Gli ospiti dovrebbero solo condividere la camera con qualcuno dello stesso sesso e di età simile.

Will your guest(s) have their own bedroom(s)? If not, whose bedroom(s) will they share? Guests should only share a bedroom with someone of the same gender and similar age.

Il/I vostro/vostri ospite(i) potrà/potranno accedere a servizi igienici muniti di serratura per preservare la sua/loro privacy? In caso contrario si prega di fornire dettagli al riguardo.

Will your guest(s) have access to toilet and bathroom facilities which they can lock for privacy? If not, please give details.

Il sottoscritto è consapevole che in caso di trasporto in un veicolo privato, questo dovrà essere in buone condizioni, munito di valida assicurazione e qualsiasi conducente dovrà precedentemente essere autorizzato dall'organizzatore dell'alloggio. Indicare i nomi degli eventuali conducenti proposti.

I understand that if I/we transport the guest(s) in a private vehicle, it must be roadworthy and appropriately insured, and the driver(s) must be agreed in advance by the organiser of the homestay. Please give the names of any proposed drivers.

Si prega di indicare con quali animali il/i vostro/vostri ospite(i) potrebbe/potrebbero entrare in contatto:

Please state what animals you have with which your guest(s) might come into contact:

Sono consapevole che l'ospite/gli ospiti non deve/devono guidare una moto o uno scooter se non specificamente concordato in anticipo dall'organizzatore dell'alloggio.

I understand that the guest(s) must not ride on a motorcycle or motor scooter unless specifically agreed in advance by the organiser of the homestay.

Sono consapevole che ogni attività offerte all'ospite/agli ospiti dovrà essere concordata in anticipo dall'organizzatore dell'alloggio.

I understand that any activities I/we will provide for the guest(s) must be agreed in advance by the organiser of the homestay.

Accetto che sarò responsabile per la supervisione e la cura del mio/dei miei ospite(i) in modo che sia/siano al sicuro; e acconsento ad eventuali controlli necessari.

I accept that I will be responsible for supervising and caring for my guest(s) so that they are safe and secure, and I agree to any necessary checks.

Confermo che le dichiarazioni sopra citate sono corrette.

I confirm that the statements above are correct.

Firma del dichiarante <i>Signature of host</i>	Data <i>Date</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>